

## Altres edictes i avisos

### Edicte

1. Objecte: *adjudicació* de subvenció per a col·laborar en la promoció d'activitats d'investigació.

2. Òrgan contractant

a) Identitat: Ministeri de Salut i Benestar

3. Dades de l'adjudicació

a) Identitat de l'adjudicatari: Telethon Andorra

b) Import de la subvenció: 4.000,00 euros

c) Període pel qual s'atorga: Exercici 2003

d) Forma d'adjudicació: adjudicació directa

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 17 de desembre del 2003

Mònica Codina Tort  
Ministra de Salut i Benestar

### Avís

De conformitat amb el que disposa el Reglament regulador de les proves per a l'obtenció de l'habilitació professional de la traducció i la interpretació jurades al Principat d'Andorra, aprovat el 30 d'octubre de 1996, i el Reglament de modificació del Reglament regulador de les proves per a l'obtenció de l'habilitació professional de la traducció i la interpretació jurades al Principat d'Andorra, aprovat el 12 de març de 1998, es fa pública la convocatòria de les proves de referència.

Les persones interessades a passar les proves han de presentar, abans del dia 14 de gener del 2004, una sol·licitud al Servei de Tràmits, situat a la planta baixa de l'edifici administratiu, carrer Prat de la Creu, 62-64, d'Andorra la Vella, que ha d'incloure, com a mínim: la còpia del Decret del Govern que autoritza la persona interessada a l'exercici de la profes-

sió liberal de la traducció i/o la interpretació; la còpia del passaport per als sol·licitants de nacionalitat andorrana, o la còpia del document d'identitat i el certificat d'inscripció expedit pel Servei d'Immigració per als sol·licitants de nacionalitat no andorrana; el certificat d'antecedents penals i les fotocòpies compulsades que acreditin les titulacions exigides a l'article 2, apartat a) de la Llei de la traducció i/o la interpretació jurades, de 20 de juny de 1996.

D'acord amb l'article 14 del Reglament regulador de les proves per a l'obtenció de l'habilitació professional de la traducció i la interpretació jurades al Principat d'Andorra, poden participar en aquestes proves les persones que hagin satisfet la quota d'inscripció de 171,20 euros segons consta a l'edicte de data 12 de febrer del 2003 publicat al BOPA núm. 15, del 19 de febrer del 2003.

Aquest pagament s'ha d'efectuar a partir del dia 19 de gener del 2004 fins al dia 22 de gener del 2004 a la Caixa Central situada a la planta baixa de l'edifici administratiu, dins l'horari habitual d'atenció al públic.

Les persones aspirants a superar aquestes proves han d'acreditar a l'inici de cada prova la seva identitat per mitjà d'un document oficial vàlid (passaport o equivalent) i han de presentar també el resguard del pagament de la quota d'inscripció.

En començar les proves s'atorgarà un número d'identificació. La correcció i la publicació dels resultats obtinguts s'efectuarà exclusivament mitjançant aquest número d'identificació.

Els exercicis no poden contenir cap dada o indicació que possibiliti la identificació de l'aspirant. No es tindrà en compte cap exercici que contingui qualsevol dada o indicació que pugui identificar l'aspirant. Aquest fet comportarà la no superació de la prova.

El contingut de les proves és el següent:

#### Prova de dret

Aquesta prova es fonamenta principalment en el coneixement de l'ordenament jurídic andorrà, de l'organització institucional de l'Estat, de l'estructura de l'organització jurisdiccional i de les fonts del dret andorrà.

Aquesta prova consisteix en la resolució d'un exercici, compost de preguntes breus, que han de ser contestades per escrit.

Per a la realització d'aquesta prova les persones candidates han de presentar-se el dia 28 de gener del 2004, a les 9 hores, al Ministeri de Justícia i Interior, situat a l'edifici administratiu de l'Obac, de la parròquia d'Escaldes-Engordany. Per resoldre-la es disposarà d'una hora i trenta minuts.

#### Prova de llenguatge jurídic i administratiu

La finalitat d'aquesta prova és avaluar els coneixements sobre el llenguatge jurídic i administratiu que té la persona aspirant.

Aquesta prova consisteix en la definició de mots o expressions, que ha d'incloure les precisions sobre la seva utilització en llenguatge jurídic i administratiu que en completin el significat.

Per a la realització d'aquesta prova les persones candidates han de presentar-se el dia 28 de gener del 2004, a les 11 hores, al Ministeri de Justícia i Interior, situat a l'edifici administratiu de l'Obac, de la parròquia d'Escaldes-Engordany. Per resoldre-la es disposarà d'una hora i trenta minuts.

Per a la realització de les proves no s'admet la consulta de cap mena de documentació, llevat en el cas de la prova de dret.

#### Prova de llengua catalana

La finalitat d'aquesta prova és avaluar si la persona aspirant té el nivell elemental del domini del català per comunicar-se oralment i per escrit en situacions quotidianes. La prova correspon al perfil de l'examen oficial de nivell B de llengua catalana.

La prova s'estructura en quatre àrees, que avaluen les habilitats i els continguts següents:

- 1a comprensió oral (entendre)
- 2a comprensió lectora (llegir)
- 3a expressió escrita (escriure) i domini pràctic del sistema lingüístic
- 4a expressió oral (parlar)

Per a la realització d'aquesta prova les persones candidates han de presentar-se el dia 29 de gener del 2004, a les 20 ho-